

Europejskie
portfolio
językowe

dla dzieci od 6 do 10 lat



MOJA BIOGRAFIA JĘZYKOWA

My Language Biography • Ma Biographie langagière
Meine Sprachbiografie • Моя Языковая биография

Imię i nazwisko _____



Europejskie portfolio językowe – nr akredytacji 72.2006 przyznany
Centralnemu Ośrodkowi Doskonalenia Nauczycieli



Centralny Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli
Al. Ujazdowskie 28, 00-478 Warszawa
tel. 0-22-621-30-31, faks 0-22-621-48-00
e-mail: codn@codn.edu.pl
Internet: www.codn.edu.pl

Opracowanie: dr Angela Bajorek, Iwona Bartosz-Przybyło, dr Małgorzata Pamuła - koordynator projektu,
Dorota Sikora-Banasik

Konsultacje:

Zespół powołany przy CODN w składzie: dr Hanna Bawej-Krajewska, Barbara Czarnecka-Cicha,
dr Barbara Głowacka, Maria Gorzelak, Katarzyna Kieszkowska, prof. dr hab. Hanna Komorowska,
Krystyna Kowalczyk, dr Waldemar Martyniuk, Hanka Matuszak, Magdalena Olejarz,
dr Małgorzata Pamuła, dr Mirosław Pawlak, Paweł Poszytek, Mirosław Sielatycki (przewodniczący),
Ewa Wieczorek, prof. dr hab. Maria Wysocka, Janina Zielińska

Projekt okładki i opracowanie graficzne: Agnieszka Czyżowska-Nyka

Redakcja: dr Grażyna Czetwertyńska, Maria Gorzelak

Podziękowanie: Nauczycielom i uczniom szkół pilotażowych

Projekt Rady Europy wdrożony w Polsce
przez Centralny Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli na zlecenie Ministerstwa Edukacji i Nauki
Listy umiejętności (*Self-assessment checklists*) opracowane na podstawie *Banque de descripteurs
de compétence langagière pour le PEL*, © Conseil de l'Europe, Division des Politiques Linguistiques

© 2006 Centralny Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli, Al. Ujazdowskie 28, 00-478 Warszawa,
z wyjątkiem tabeli samooceny, do której prawa autorskie ma © Council of Europe

Wydanie I
ISBN: 83-87958-64-6

Europejskie portfolio językowe / European Language Portfolio / Portfolio européen des langues
Nr akredytacji / accredited model no / no d'accréditation 72.2006
Przyznany / awarded to / accordé à Centralnemu Ośrodkowi Doskonalenia Nauczycieli
www.codn.edu.pl



CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE

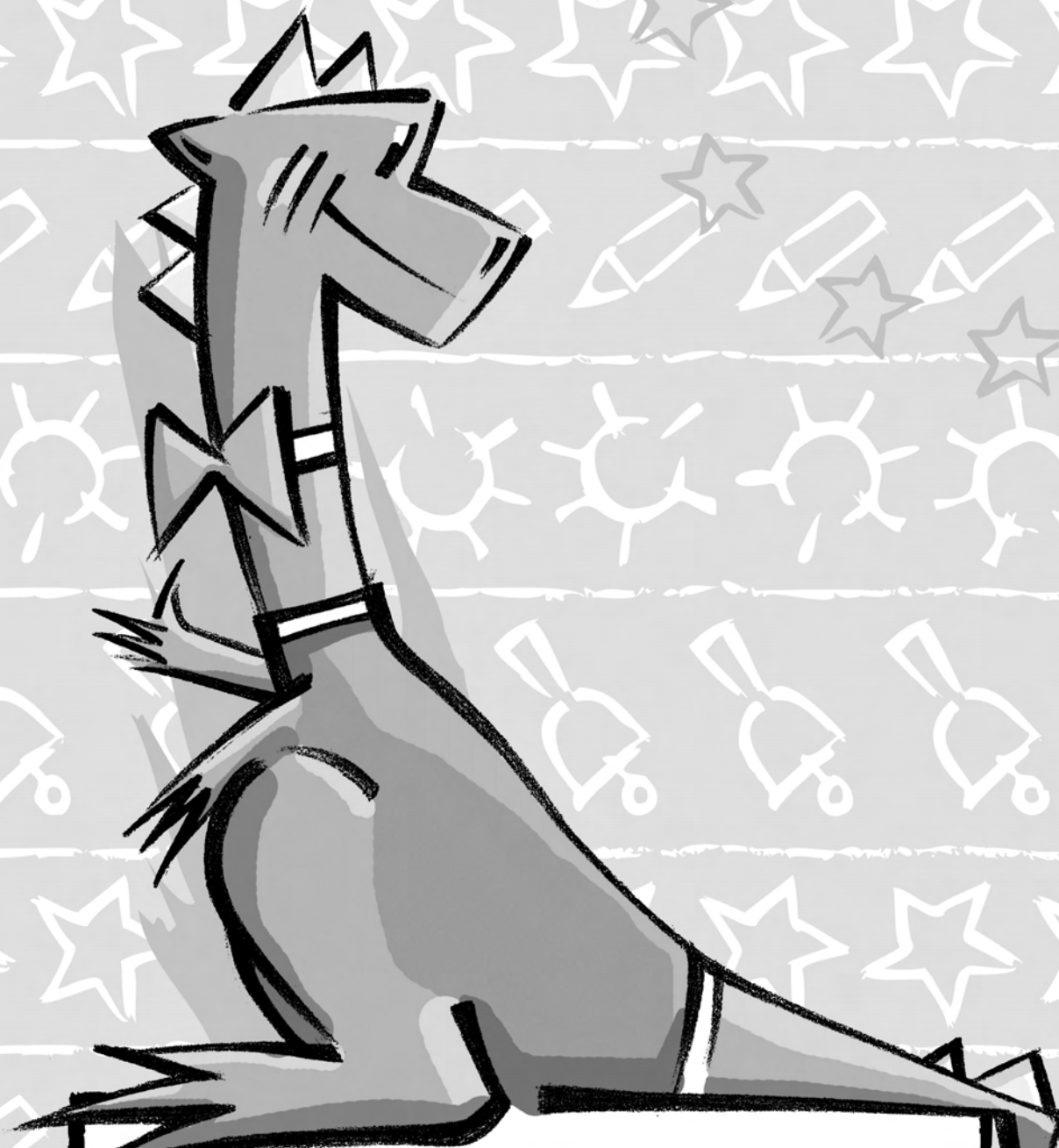


Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli

This model conforms to common Principles and Guidelines
STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION – ELP VALIDATION COMMITTEE
Le présent modèle est conforme aux Principes et Lignes directrices communs:
COMITÉ DIRECTEUR DE L'ÉDUCATION – COMITÉ DE VALIDATION DU PEL

Skład: Stefan Nyka

Druk: Orthdruk, ul. Składowa 9, 15-399 Białystok, tel. 0-85-742-25-17



MOJA BIOGRAFIA JĘZYKOWA

My Language Biography • Ma Biographie langagière
Meine Sprachbiografie • Моя Языковая биография

Imię i nazwisko _____

CZYM JEST BIOGRAFIA JĘZYKOWA?

*What is the Language Biography? • La Biographie langagière, qu'est-ce que c'est ?
Was ist eine Sprachbiografie? • Что такое Языковая биография?*

*Europek pomoże Ci znaleźć
odповідь na to pytanie.*



Witaj! Oprowadzę Cię po **Biografii językowej** Twojego **Europejskiego portfolio językowego**.

A!... nie wiesz, czym jest **Biografia językowa**?... Nie martw się. Postaram się wyjaśnić Ci to jak najlepiej. Jest to Twój osobisty notatnik, w którym będziesz mógł/mogła opowiedzieć o:

- Językach, dzięki którym możesz porozumieć się z różnymi ludźmi.
- Językach, których już się uczysz albo chcesz się uczyć.
- Podróżach, które już odbyłeś/odbyłaś lub o których marzysz.
- Twoich spotkaniach z osobami, które mówią innymi językami niż Ty.
- Tym, co już wiesz o innych krajach i narodowościach.
- Swoich ulubionych sposobach nauki języka.
- Swoich osiągnięciach językowych.

Mam nadzieję, że praca z **Biografią językową** będzie dla Ciebie prawdziwą przyjemnością i że dostarczy Ci wielu wrażeń.

No to zaczynamy!



TA BIOGRAFIA JĘZYKOWA NALEŻY DO...



*Tu wklej swoje
zdjęcie lub narysuj
autoportret.*

Mam

lat



Urodziłem się

dnia

roku

w

Urodziłam się

Mieszkam w

Jestem uczniem/uczennicą klasy

0,

I,

II,

III

Szkoły

KOLORY MOICH JĘZYKÓW

The colours of my languages • Les couleurs de mes langues
Die Farben für meine Sprachen • Цвета языков, которые я учу

Jakie znasz języki?

Pokoloruj smoki – takich kolorów będziesz używać dla oznaczenia języków, o których nauce chcesz pisać w **Biografii językowej** i w **Paszporcie językowym**. Możesz narysować i pokolorować flagę kraju, w którym mówi się tym językiem.



	język polski
--	--------------



	język
--	-------------



	język
--	-------------



	język
--	-------------

Języki wokół mnie



W moim domu
mówi się po:

Uzupełnij i pokoloruj rysunki.

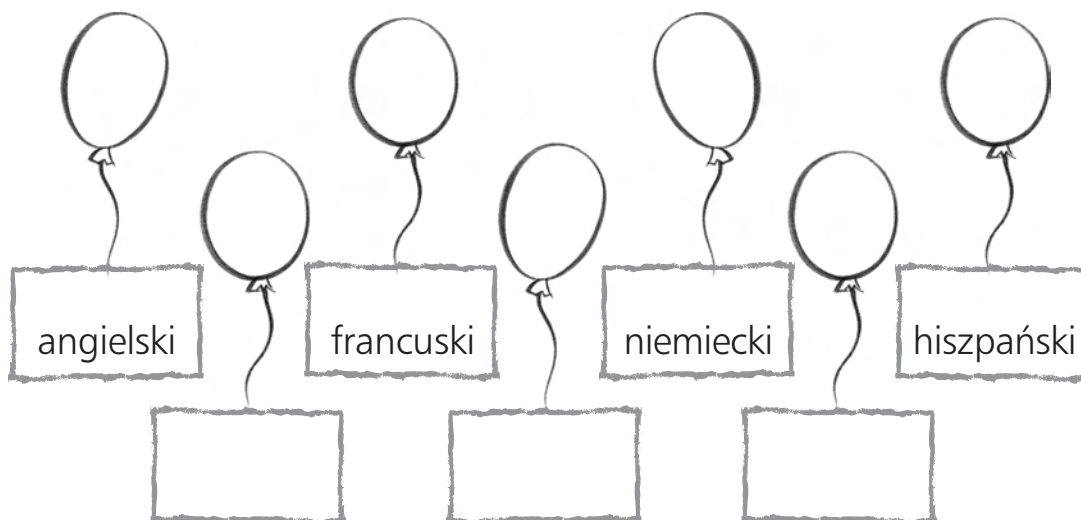


polsku



Członkowie mojej rodziny
znają następujące języki:

*Pokoloruj baloniki
i dopisz nazwy innych języków.*



JAK UCZE SIĘ JEZYKÓW?

How do I learn languages? • Comment est-ce que j'apprends des langues ?
Wie lerne ich Sprachen? • Как я учу языку?

Data	Klasa	Język
------	-------	-------

Zaznacz kolorem, które z niżej podanych ćwiczeń i zabaw lubisz wykonywać:



lubię



bardzo lubię



uwielbiam

Słucham piosenek i śpiewam je			
-------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------



Recytuję wierszyki i wyliczanki			
---------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

Słucham bajek i opowiadam je			
------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------



Czytam			
--------	---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

Wypełniam zeszyt ćwiczeń			
--------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------



Słucham nagrań			
----------------	---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

Biorę udział w grach
i zabawach językowych



Rozmawiam



Oglądam bajki, filmy
i programy językowe



Pracuję
z podręcznikiem



Odwiedzam strony
internetowe



Czytam gazety
dla dzieci



Co jeszcze robię?

.....



.....



.....



O osobach mówiących różnymi językami oraz o innych ważnych wydarzeniach



Kiedy?

12 marca 2006 r.

Co się wydarzyło?

Wyobraźcie sobie,

że spotkałem

francuskiego smoka.

Nazywa się Gilles Dragon. Zjedliśmy razem francuskie śniadanie.

Były rogaliki, bagietka z konfiturą i kakao. Pycha!



Kiedy?

Co się wydarzyło?

.....

Kiedy?

Co się wydarzyło?

.....

Kiedy?

Co się wydarzyło?

.....

O moich marzeniach

Data



Marzenia o językach

Wklej swoje zdjęcie lub swój portret.

Chciałbym/chciałabym uczyć się również innych języków.
Szczególnie podoba mi się język

Chciałbym/chciałabym uczyć się tego języka, ponieważ



Marzenia o podróżach

Dorysuj swoje bagaże do bagażu Europejka.



Bardzo lubię podróżować
i chciałbym/chciałabym pojechać do

Wybrałem/wybrałam ten kraj, ponieważ

O moich dotychczasowych podróżach

Gdzie byłem/byłam?

Kiedy byłem/byłam w tym kraju (mieście, regionie)?

Co tam robiłem/robiłam?

Jakim językiem
mówią mieszkańcy?

Jak się z nimi
porozumiewałem/porozumiewałam?

A ten kraj odwiedziłem/odwiedziłam dzięki filmom, książce, komiksowi:



Pamiątki i wspomnienia

Europek ogląda pamiątki z podróży. Ich nazwy zapisał szyfrem.
Odczytaj szyfr, zapisz wyrazy, a następnie narysuj pamiątki.



Klucz do szyfru

a	★	g	←	ń	●	w	▽
ą	✕	h	+	o	◇	y	☾
b	—	i	✿	ó	+	z	◐
c	◑	j	◆	p	✕	ż	◒
ć	✿	k	□	r	◐	ź	↓
d	▭	l	▲	s	▮		
e	△	ł	☾	ś	★		
ę	■	m	▭	t	↑		
f	▽	n	→	u	○		

Moje pamiątki z podróży

Gdy wyjeżdżam, lubię zbierać pamiątki.

W tym roku przywiozłem/przywiozłam
z wakacji

.....

.....

.....

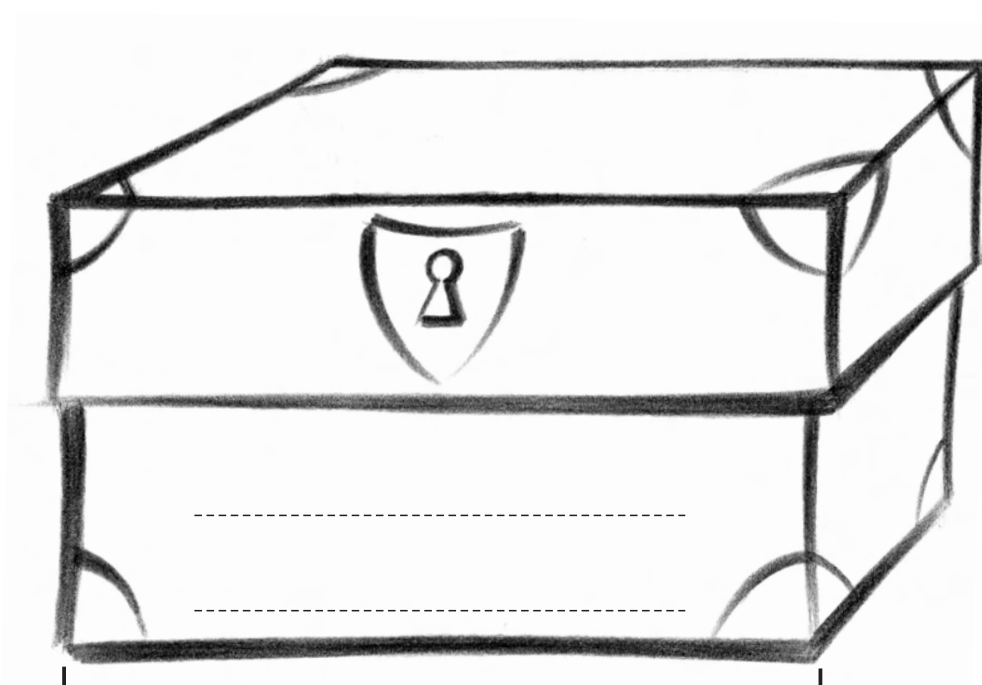
.....

.....

mój podpis



*Czy miejsce, gdzie przechowujesz swoje pamiątki, jest tajemnicą?
Postępując się szyfrem ze strony 11, napisz w kufrze,
gdzie trzymasz pamiątki z podróży.*



Rebusy i zagadki

Jakie pamiątki przywozisz z podróży?
Ułóż rebusy i zagadki.



1. Z przywozłem/przywozłam
(nazwa kraju, miasta, regionu)

Mój rebus

2. Zgadnij, jaki to kraj, jakie miasto, jaki region.

Moja zagadka

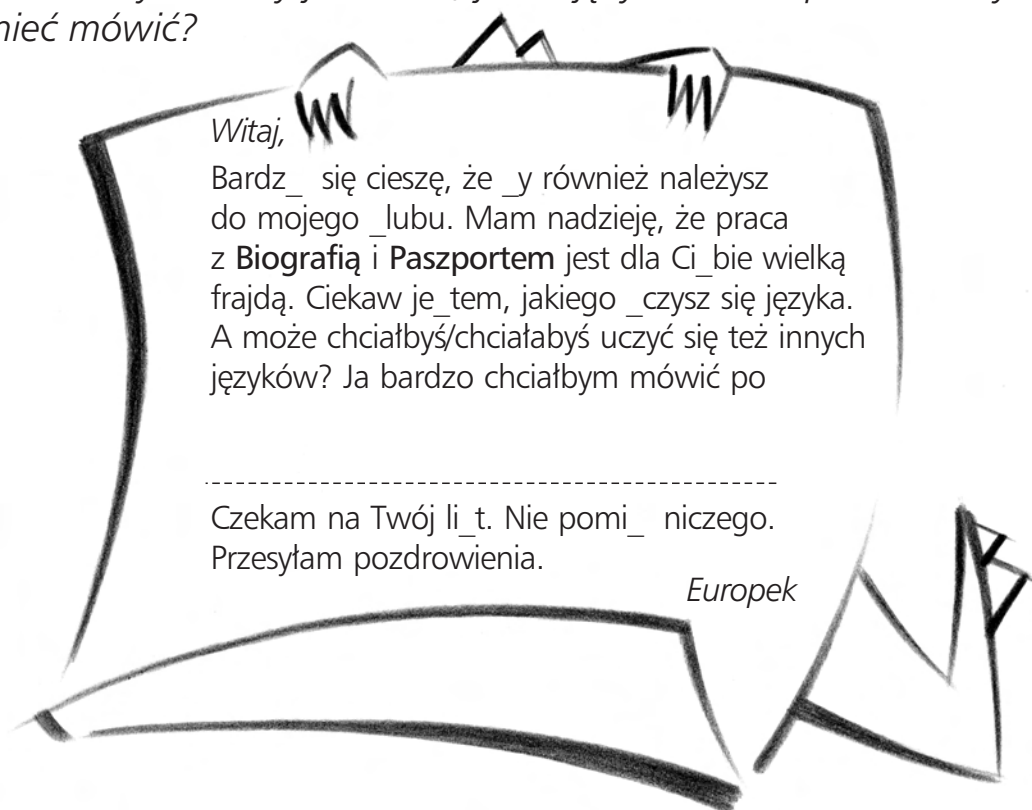
MOJA KORESPONDENCJA

Korespondencja z Europejkiem

Języki

Europek napisał do Ciebie list.

- Przeczytaj go i uzupełnij brakujące litery.
- Napisz je w pustej linijce listu i ułóż z nich wyraz, układając je w ramce poniżej w odpowiedniej kolejności – dwie z tych liter już wpisaliśmy. Co to za wyraz? Czy już wiesz, jakim językiem Europek chciałby umieć mówić?



Brawo!

Odpisz Europkowi na list i włóż go do swojego Dossier.








Moja poczta domowa



Narysuj i pokoloruj,
co Smok – listonosz
przyniósł dzieciom?

Osoba, z którą koresponduję (moja koleżanka, mój kolega), mieszka w

Wysyłamy do siebie

		Zaznacz co?	W jakim języku?
	listy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	e-maile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	kartki z życzeniami	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	pocztówki z wakacji	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	sms-y	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Pamiętaj o kolorach
swoich języków.

Moja przyszła korespondencja



Chciałabym mieć
w innym kraju
koleżanki i kolegów,
z którymi mogłabym
korespondować.

Chciałbym mieć
w innym kraju
koleżanki i kolegów,
z którymi mógłbym
korespondować.



.....
mój podpis

.....
mój podpis



MOJE OBSERWACJE

*My observations • Mes observations
Meine Beobachtungen • Мои наблюдения*

Językowy detektyw

Czy do Twojego domu kupuje się coś,
co jest wyprodukowane w innych krajach?

Wklej tutaj etykiety tych produktów i napisz, z jakiego kraju pochodzą. Czy na etykiecie są informacje w wielu językach? Jeśli tak, to postaraj się rozpoznać, w jakim języku są napisane i napisz, w jakim!



Wiem, z jakich krajów pochodzą ci bohaterowie!

Połącz bajkowego bohatera z jego krajem. Jeżeli znasz jeszcze innych bohaterów, dopisz ich w ramce lub na dole strony.

Muminek	FINLANDIA	Alicja
Smerfy	BELGIA	Kot w butach
Leprikon	NIEMCY	Nils Holgersson
Dyl Sowizdrzał	LITWA	Kubuś Puchatek
Pan Twardowski	DANIA	Mała Syrenka
Guliwer	IRLANDIA	Don Kichote
Smok Wawelski	FRANCJA	Herkules
Tomcio Paluch	WĘGRY	Kasperl
Harry Potter	POLSKA	Krecik
Asterix	CZECHY	Pinokio
Złota Rybka		

Galeria portretu

Narysuj portrety Twoich ulubionych bohaterów!



Kot w butach – Francja





Znam i lubię te potrawy!

Lubię wiele potraw pochodzących z innych krajów:



Specjalność: **pizza**

Kraj: **Włochy**



Specjalność:.....

Kraj:



Specjalność:.....

Kraj:



Specjalność:.....

Kraj:



Specjalność:.....

Kraj:



Specjalność:.....

Kraj:

Moje językowe i kulturowe ABC

Wstaw wyrazy rozpoczynające się na kolejną literę alfabetu, które kojarzą Ci się ze znanymi Ci państwami, np. potrawy, zabytki, nazwy geograficzne, znane postacie.

A

Afrodyta

B

Belgia

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

Ł

M

N

O

oscypek

Q

P

Park Asterixa

R

S

T

U

W

Wilno

X

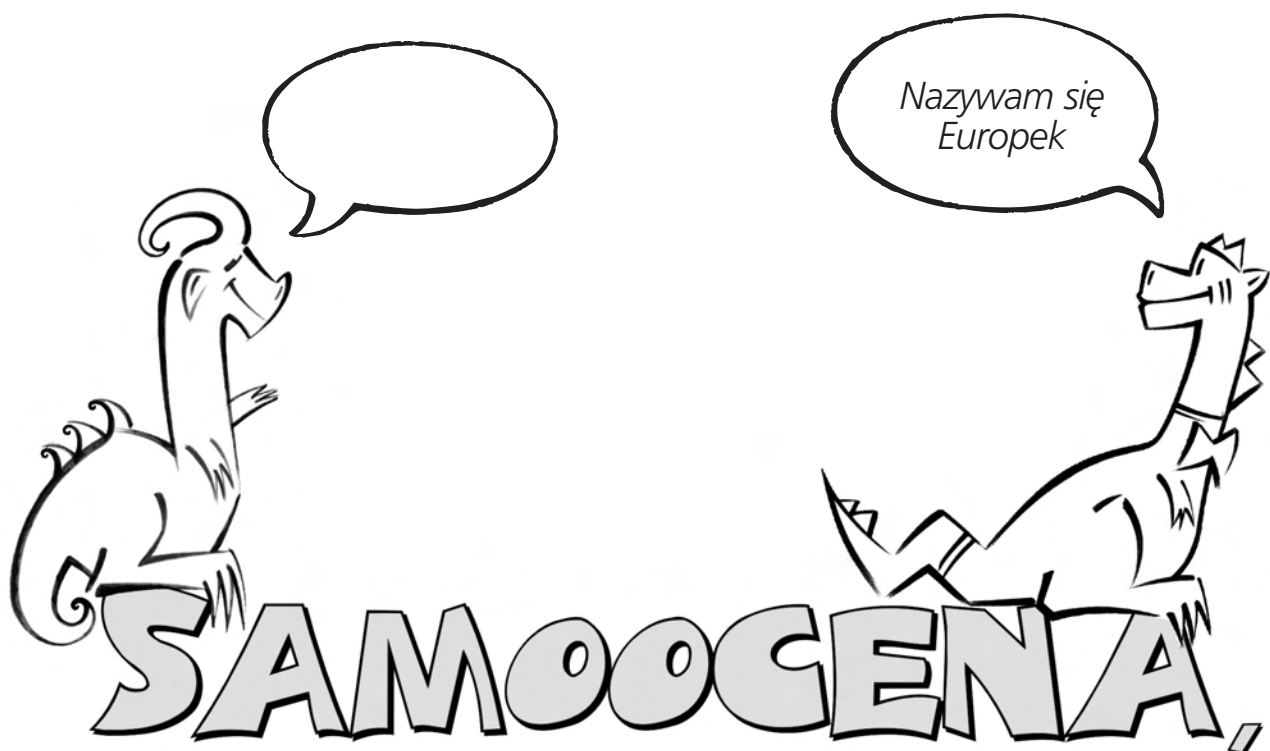
Y

Z

Ż

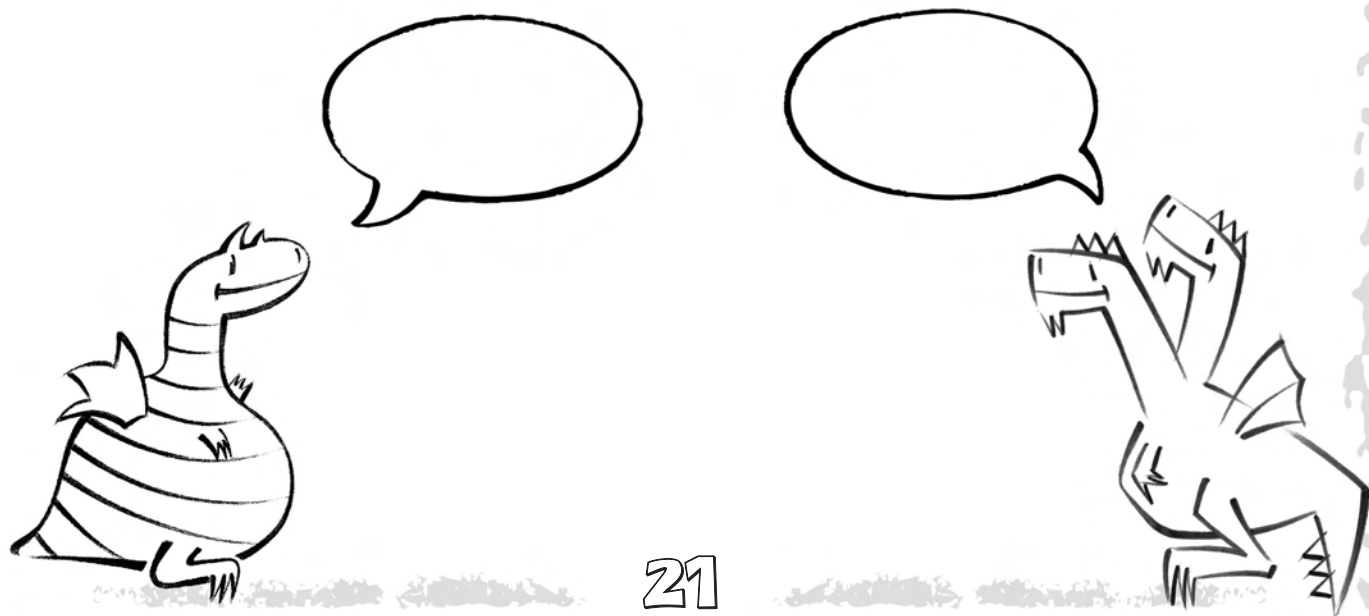
Ź





SAMOOCENA, CZYLI CO JUŻ POTRAFIĘ W RÓŻNYCH JĘZYKACH

*Self-assessment or what I know and can already do in different languages
L'auto-évaluation ou bien ce que je sais déjà faire dans les différentes langues
Selbstbeurteilung, also was ich schon in verschiedenen Sprachen kann
Что я уже умею делать на разных иностранных языках*



Co to jest samoocena i do czego jest nam potrzebna?

1. Potrafię ocenić swoje możliwości i umiejętności, czyli powiedzieć, co potrafię w różnych dziedzinach:



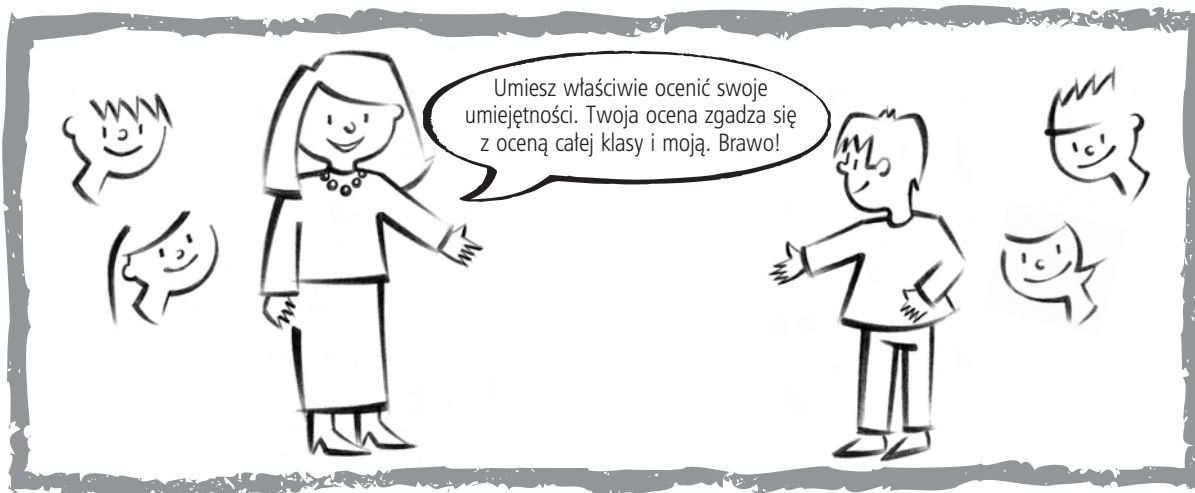
2. Samoocena jest w życiu bardzo przydatna:



3. Potrafię także ocenić swoje umiejętności językowe:



4. Bardzo często moja samoocena jest rzetelna i właściwa:



5. Chociaż czasem zdarza się, że błędnie ocenię swoje umiejętności i możliwości:



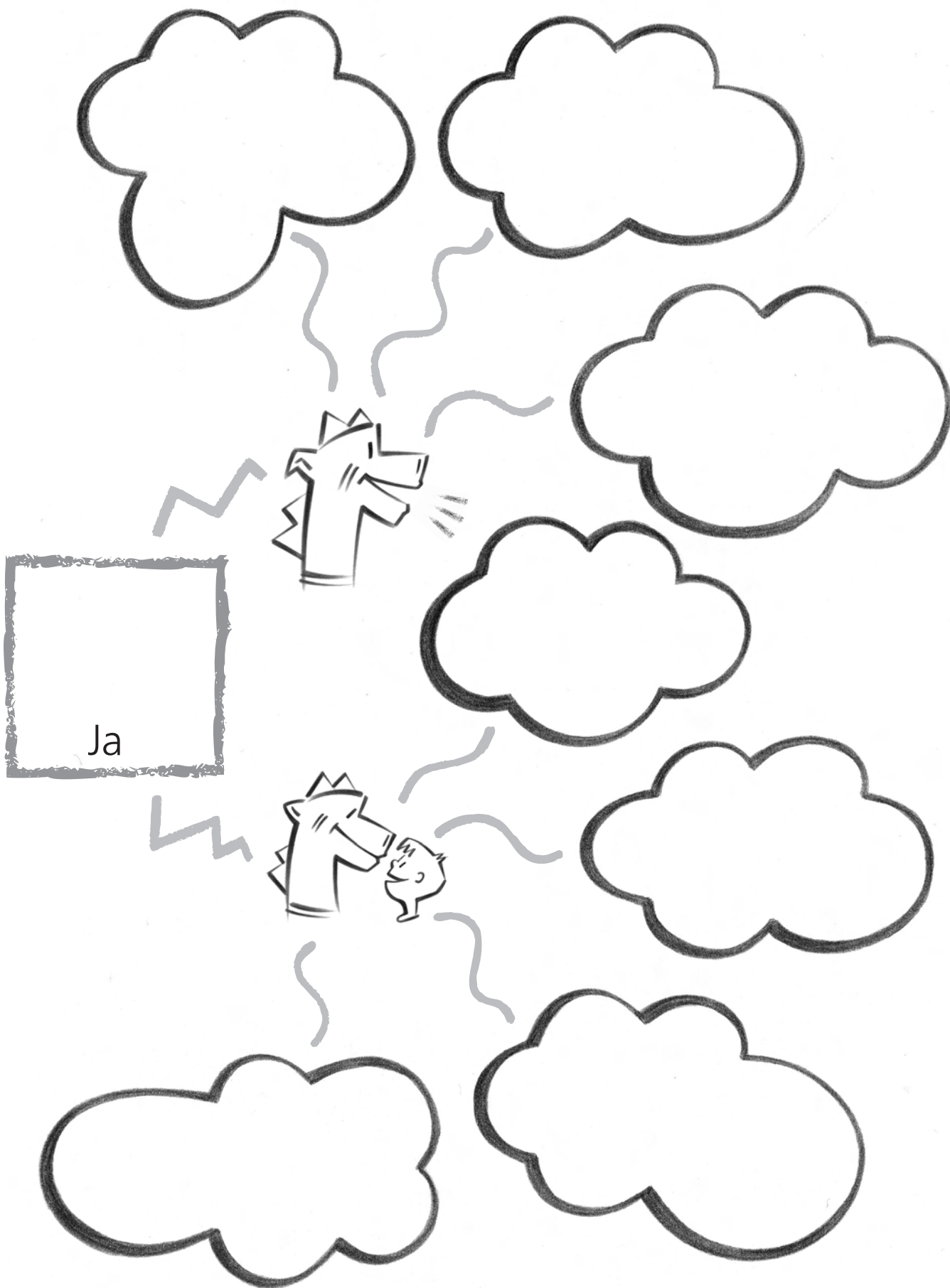
6. By się właściwie ocenić, muszę:



Co już potrafię?

Napisz lub narysuj, co już potrafisz w językach, których się uczysz!

The page contains seven large, empty thought bubbles arranged in two columns. To the right of the top three bubbles are three illustrations of a boy with a ponytail writing on a piece of paper. To the right of the bottom two bubbles are two illustrations of a girl with a ponytail writing on a piece of paper. At the bottom left, there is an illustration of two children: a girl on the left with her hand to her forehead, and a boy on the right with his hands on his hips. The entire page is set against a background of a grey, textured, pebbled surface.



Jak wypełniać karty samooceny?

Europek będzie Ci towarzyszył przy wypełnianiu kart samooceny.

1. Każda karta samooceny odpowiada jednej sprawności:



słuchaniu



mówieniu



rozmawianiu



czytaniu



pisanii

2. Każda z tych sprawności posiada własny symbol:



słuchanie



mówienie



rozmawianie



czytanie



pisanie

3. Czytasz karty samooceny – jeśli jest w nich wymieniona umiejętność, którą opanowałeś/opanowałaś, zaznaczasz odpowiedni symbol, oznaczający:

- już potrafię
- trochę umiem
- jeszcze muszę poćwiczyć

4. Możesz ocenić się w następujący sposób:

Gdy już potrafisz – malujesz symbol na zielono.

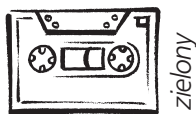
Gdy trochę umiesz – malujesz symbol na żółto.

Gdy jeszcze musisz poćwiczyć – malujesz symbol na czerwono.

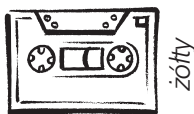


Potrafię ocenić moje umiejętności w różnych językach

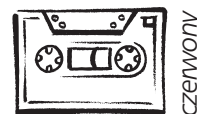
Pokoloruj kasety kolorami odpowiadającymi Twoim umiejętnościom:



już potrafię



trochę umiem



jeszcze muszę poćwiczyć

Gdy słucham:

język

data



Potrafię zrozumieć pojedyncze słowa i wyrażenia, które oznaczają kolory, zwierzęta, jedzenie, napoje.



Potrafię zrozumieć bardzo krótkie i jasne polecenia, gdy ludzie mówią wolno i wyraźnie, np. *Wstańcie! Stańcie w kółku! Weźcie kolorowe kredki!*



Potrafię zrozumieć bardzo proste pytania dotyczące mnie, mojej rodziny, moich przyjaciół, np. jak się nazywam, ile mam lat, czy mam brata, siostrę.



Potrafię zrozumieć bardzo proste pytania dotyczące przedmiotów, które znam, np. co to jest, jakiego jest koloru, czy jest duże, małe.

A1

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie A1 w słuchaniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w Paszporcie na stronie 15 kolorem wybranego języka.





Potrafię zrozumieć proste pytania stawiane w znanej mi sytuacji, np. *Która jest godzina? Jaka jest dzisiaj pogoda?*



Potrafię zrozumieć dłuższe polecenia i pytania, gdy ludzie mówią wolno i wyraźnie, np. *Podaj mi niebieski zeszyt! Pokaż, która pacynka jest największa!*



Potrafię zrozumieć, o czym ludzie rozmawiają, jeśli mówią wolno i wyraźnie o tym, co jest mi znane.



Potrafię rozpoznać znane mi słowa w bardzo prostych piosenkach.



Potrafię zrozumieć proste komunikaty i ogłoszenia, np. *Proszę na jutro przynieść kolorowy papier i nożyczki. We wtorek idziemy do kina.*



Potrafię dojść do określonego miejsca na podstawie wskazówek, np. *Teraz skręć w prawo. Idź prosto. Jeszcze dwa kroki w prawo.*

A2

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie A2 w słuchaniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w *Paszporcie* na stronie 15 kolorem wybranego języka.



Potrafię zrozumieć, gdy ludzie mówią o tym, co się dzieje, co się wydarzyło lub ma się wydarzyć.



Potrafię zrozumieć najważniejsze informacje, gdy ktoś mówi dłużej na znany mi temat.



Potrafię zrozumieć znaną mi bajkę lub historyjkę, gdy jest opowiadana prostym językiem.



Potrafię zrozumieć, w jakiej kolejności wykonuje się jakąś czynność, np. *Najpierw zjedz ciastko a potem umyj zęby.*



Potrafię zrozumieć proste instrukcje dotyczące gier, zabawek, np. jak złożyć samochód z klocków lego.

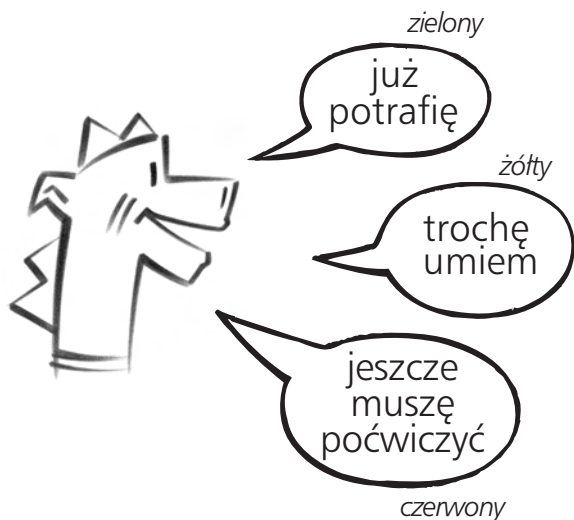


Potrafię zrozumieć opinię na temat znanego mi filmu, książki, komiksu, piosenki.

B1

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie B1 w słuchaniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w *Paszporcie* na stronie 15 kolorem wybranego języka.

Potrafę ocenić moje umiejętności w różnych językach



Pokoloruj dymki kolorami odpowiadającymi Twoim umiejętnościom.

Gdy mówię:

język

data



Potrafę w prosty sposób podać swoje imię i nazwisko, wiek oraz miejsce zamieszkania.



Potrafę w bardzo prosty sposób powiedzieć, jak się czuję.



Potrafę w bardzo prosty sposób opisać znany mi przedmiot, podać jego nazwę, kolor, wielkość.



Potrafę w bardzo prosty sposób powiedzieć, co lubię i czego nie lubię, np. *Lubię lody. Tego nie lubię.*








Potrafę, gdy ktoś mnie o to poprosi, przedstawić ulubiony krótki wierszyk, wylicznkę lub piosenkę.









Potrafę w prosty sposób wymienić osoby, przedmioty, które należą do mojego najbliższego otoczenia, np. potrafię powiedzieć, jakie mam przybory szkolne.

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie A1 w mówieniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w *Paszporcie* na stronie 15 kolorem wybranego języka.

- A2**
-  Potrafię w prosty sposób opowiedzieć o tym, co robię codziennie.
 -  Potrafię w prosty sposób opisać pogodę za oknem.
 -  Potrafię przedstawić w kilku prostych zdaniach obrazek, ilustrację z książki, jeśli przedstawia znaną mi sytuację (przedmioty, ludzi).
 -  Potrafię opisać w prosty sposób konkretne przedmioty i miejsca, np. *Moja kotka jest mała. Jest czarna. Ma białe łapki.*
 -  Potrafię opowiedzieć w bardzo prosty sposób, co myślę na konkretny temat, np. *To jest OK. To mi się podoba. To jest brzydkie, nieprzyjemne.*

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie A2 w mówieniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w **Paszporcie** na stronie 15 kolorem wybranego języka.

- B1**
-  Potrafię w bardzo prosty sposób opowiedzieć, co się zdarzyło lub co się zdarzy.
 -  Potrafię w kilku zdaniach wypowiedzieć się na znany mi, interesujący mnie temat, np. opowiedzieć o moim hobby, o podróży wakacyjnej.
 -  Potrafię opowiedzieć w prosty sposób prawdziwą lub zmyśloną historyjkę.
 -  Potrafię powiedzieć, dlaczego coś lubię lub nie, np. *Lubię jeździć na wakacje do babci, bo opowiada mi piękne bajki.*
 -  Potrafię w prosty sposób opowiedzieć treść filmu lub przeczytanej książki.
 -  Potrafię opowiedzieć w prosty sposób o swoich uczuciach i doświadczeniach, np. *To zadanie było trudne. Bardzo się cieszę, że sam/sama je zrobiłem/zrobiłam.*

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie B1 w mówieniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w **Paszporcie** na stronie 15 kolorem wybranego języka.

Potrafię ocenić moje umiejętności w różnych językach

Pokoloruj buzie kolorami odpowiadającymi Twoim umiejętnościom:



zielony

już potrafię



żółty

trochę umiem



czerny

jeszcze muszę poćwiczyć

Gdy rozmawiam z kimś:

język

data



Potrafię przedstawić się w bardzo prosty sposób.



Potrafię przywitać się i pożegnać w bardzo prosty sposób.



Potrafię podziękować w bardzo prosty sposób.



Potrafię odpowiedzieć w bardzo prosty sposób (używając pojedynczych słów, gestów i mimiki) na pytania, np. *Czy masz psa? Mam. Jak się nazywa? Guzik.*



Potrafię zapytać się w bardzo prosty sposób o to, jak się ktoś nazywa, ile ma lat.



Potrafię prosić w bardzo prosty sposób o przedmioty używając pojedynczych słów, gestów, np. *Proszę o zeszyt.*

A1

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie A1 w rozmawianiu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w Paszporcie na stronie 15 kolorem wybranego języka.





Potrafię odpowiedzieć w prosty sposób na proste pytania, dotyczące mnie i mojego najbliższego otoczenia: moich rodziców, kolegów i koleżanek, mojej miejscowości oraz zapytać się o te informacje innych.



Potrafię poprosić w prosty sposób o coś, czego potrzebuję, np. w klasie: *Proszę, pożycz mi nożyczki.*



Potrafię poprosić w prosty sposób o powtórzenie, gdy czegoś nie rozumiem.



Potrafię nawiązać znajomość z moimi rówieśnikami, np. *Cześć, jestem Marysia! Jak się nazywasz?*



Potrafię w prosty sposób zapytać o drogę lub wskazać ją innym, np. *Idź prosto, skręć w lewo.*



Potrafię powiedzieć w prosty sposób, co chcę kupić.



Potrafię w prosty sposób zamówić posiłek, np. *Proszę o kanapkę z szynką i sok pomarańczowy.*



W trakcie rozmowy potrafię poprosić o powtórzenie lub o mówienie wolniej.

A2

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie A2 w rozmawianiu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w **Paszporcie** na stronie 15 kolorem wybranego języka.



Potrafię rozpocząć rozmowę, zadając innym pytania.



Potrafię włączyć się w prosty sposób do prowadzonej rozmowy, np. *Moim zdaniem. Nie wiem, czy mam rację.*



Potrafię wyrazić opinię na interesujące mnie tematy np. czy lubię filmy przygodowe.



Potrafię rozmawiać o przeczytanej książce, obejrzanym filmie.



Potrafię zasięgnąć informacji na interesujący mnie temat, np. *Dlaczego pada deszcz? Jak długo leci się samolotem z Katowic do Rzymu?*



Potrafię porozumieć się z innymi ludźmi w większości sytuacji w podróży.

B1

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie B1 w rozmawianiu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w **Paszporcie** na stronie 15 kolorem wybranego języka.

Potrafę ocenić moje umiejętności w różnych językach

Pokoloruj książki kolorami odpowiadającymi Twoim umiejętnościom:



zielony

już potrafię



żółty

trochę umiem



czerwony

jeszcze muszę poćwiczyć

Gdy czytam:

język

data



Potrafę wskazać produkty, które lubię, rozpoznając ich nazwy na etykietach.

A1



Potrafę zrozumieć bardzo proste podpisy pod zdjęciami, ilustracjami.



Potrafę zrozumieć bardzo proste polecenia w podręczniku, np. przeczytaj, posłuchaj, narysuj, napisz.

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie A1 w czytaniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w Paszporcie na stronie 15 kolorem wybranego języka.





Potrafię zrozumieć proste teksty na pocztówkach, e-maile, krótkie listy, np. *Pozdrowienia z wakacji*.

A2



Potrafię zrozumieć proste polecenia dotyczące wykonania zadania, ćwiczenia, np. w podręczniku.



Potrafię wyszukać najważniejsze informacje w krótkim, prostym tekście na znany mi temat (kto, gdzie, kiedy).



Potrafię wybrać napój lub danie z jadłospisu lub karty dań (menu) w stołówce szkolnej, barze, restauracji.



Potrafię zrozumieć prosty przepis lub instrukcję, zwłaszcza gdy towarzyszą im ilustracje, np. *Jak zrobić naleśniki? Jak zrobić wiatraczek?*

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie A2 w czytaniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w *Paszporcie* na stronie 15 kolorem wybranego języka.



Potrafię zrozumieć najważniejsze informacje w artykułach z czasopism dla dzieci.

B1



Potrafię znaleźć potrzebne mi informacje w tekście artykułu, opowiadania itd., np. w tekście o zebrze wyszukać informacje na temat tego, co jest jej przysmakiem.



Potrafię zrozumieć informacje i odczucia, zawarte w liście od kolegi/koleżanki.



Potrafię zrozumieć proste ulotki reklamowe, broszury turystyczne, instrukcje obsługi i wybrać potrzebne mi informacje.



Potrafię zrozumieć istotne informacje, gdy samodzielnie czytam dłuższe fragmenty z książek dla dzieci.

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie B1 w czytaniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w *Paszporcie* na stronie 15 kolorem wybranego języka.

Potrafę ocenić moje umiejętności w różnych językach

Pokoloruj kredki kolorami odpowiadającymi Twoim umiejętnościom:



zielony

już potrafię



żółty

trochę umiem



czerwony

jeszcze muszę poćwiczyć

Gdy piszę:

język

data



Potrafę ułożyć listę rzeczy (spis prac, pamiętek, rzeczy do kupienia).



Potrafę napisać za pomocą pojedynczych wyrazów bardzo krótką, prostą wiadomość (SMS, e-mail), np. *Jestem w szkole.*



Potrafę napisać w bardzo prosty sposób pozdrowienia z wakacji, np. *Pozdrowienia z Tatr. Kasia.*



Potrafę wpisać moje dane osobowe (nazwisko, imię, datę urodzenia) do formularza.

A1

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie A1 w pisaniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w Paszporcie na stronie 15 kolorem wybranego języka.





Potrafię napisać kilka prostych zdań o sobie, o mojej rodzinie.



Potrafię napisać proste pozdrowienia z wakacji lub np. życzenia urodzinowe do kolegi czy koleżanki.



Potrafię napisać kilka zdań do znanej mi historyjki obrazkowej.



Potrafię napisać zaproszenie (na imieniny, urodziny, spotkanie).



Potrafię zanotować krótką, prostą informację, zwłaszcza gdy mogę poprosić mojego rozmówcę o jej powtórzenie.

A2

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie A2 w pisaniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w Paszporcie na stronie 15 kolorem wybranego języka.



Potrafię napisać kilka zdań o sobie, swoich zainteresowaniach, przyjaciołach, ulubionych zwierzętach.



Potrafię przedstawić w krótkim, prostym tekście jakieś znane mi wydarzenie, np. relację ze szkolnej wycieczki.



Potrafię opisać w prosty sposób wymyślone przeze mnie wydarzenie.



Potrafię napisać krótką wiadomość, np. *Dzwoniła ciocia Ola. Zadzwoń! Pilne!*



Potrafię napisać prosty życiorys, przedstawiając w nim moje najważniejsze dane osobowe oraz informacje o mojej nauce, moich zainteresowaniach.

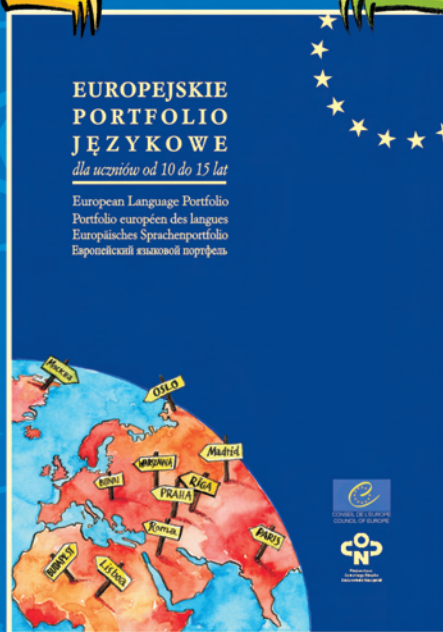
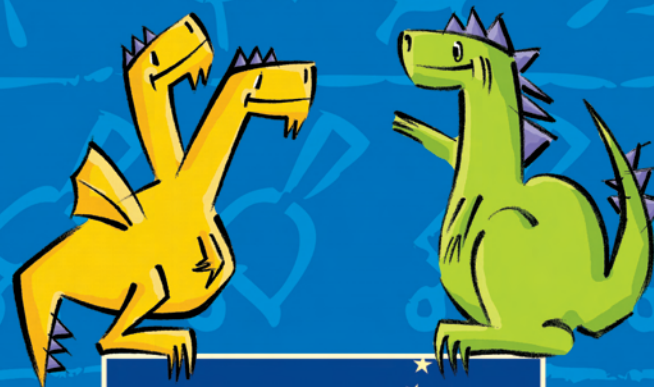


Potrafię prowadzić prostą korespondencję ze swoim rówieśnikiem.

B1

Jeżeli w wybranym przez Ciebie języku potrafisz wykonać wszystkie wymienione wyżej umiejętności, to znaczy, że jesteś na poziomie B1 w pisaniu. Pokoloruj teraz odpowiedni listek na drzewku w Paszporcie na stronie 15 kolorem wybranego języka.





Twoje następne

EUROPEJSKIE PORTFOLIO JĘZYKOWE

ISBN 83-87958-64-6